Angler Internment Camp Leaders to Be Honored At Reunion Oct. 7 & 8

Angler Reunion Comm.

TORONTO. — There is only a month to spare before our Angler Reunion on Thanksgiving weekend which is rapidly approaching us. This is the same weekend we are honouring Mr. Tokikazu Tanaka of Toronto, our former Spokesman for Camp "101". He indeed protected us during the war years with his encouragement, his knowledge of international law and experiece which helped us in many ways. Every morning and evening when he led the Camp Commander during the routine roll-call with his splendid and respectful manner, we were very proud and relieved from the tension of insecurity.

Addition to this, members of the former Judo-bu named Yodokan will also honour their hard working Judo Sensei, Mr. Masato Ishibashi, who is residing in Hamilton recuperating from a illness, for his magnificent contributions in judo at the time.

Since the formation of the Angler Internment Camp "101" Reunion Committee in May 1978, the members have been holding numerous meetings for preparation of this coming event. We urge every and each one of the ex-internees, their wives, children, grand-children and in-laws to join this rare celebration. We have already contacted various places where our ex-internees have settled, in Toronto, Hamilton, London, St. Thomas, Chatham, Thunder Bay, Montreal, Estevan Sask., Vancouver, Steveston and even Tokyo, Japan.

We have received tremendous responses from many parts of our country such as, Mr. Katashi Hibi and Mr. Fred Nishikawa of Thunder Bay, Mr. Eijiro Ishibashi and Mr. Tameo Kambara of Hamilton, Mr. Tsunejiro Shiozaki of Montreal, Mr. Togo Yokota of Verdun, Quebec. We have even received a long distance telephone call from Mr. Misao Noda of Vancouver requesting for details of the function. The Toronto area itself has responded with more than 200 applicants and we sincerely believe that this is a once in a lifetime opportunity to renew old friendships from the 1940's which can not be by-passed by anyone. Unfortunately, there are some people whom we are unable to reach because of lost addresses and contact, and we would like to urge them to approach us immediately.

Special invitations have been sent out to the ex-internees and to their wives who are over 80 years of age. We would also like to extend our invitations to ex-internees's widows who would like to join our reunion.

Arrangement for transportation has been considered for out of-town people who will be arriving at the Toronto International Airport as a group from the various places as long as they notify us in advance.

The program for the event is as follows:

Place: Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills, Ontario. Date: October 7th, 1978. Time: Registration — 1:00 p.m.

A. Dai-itshiki — (starting 3:00 p.m. sharp)

1. Welcoming address, 2. Silent prayer, 3. Introduction of Honorary Guests, 4. Introduction of each members, 5. Description of daily life of the camp, 6. Address — Honorary Guest 7. Guest Speaker — Senator Andrew Thompson, 8. Announcement of commemorative poem, 9. Presentation of commemorative gift to Mr. T. Tanaka, 10. Presentation of commemorative gift to Mr. M. Ishibashi (from Judo-bu), 11. Closing address

B. Wine and Cheese — (approx. 4:30 p.m.)

C. Buffet Dinner — (approx. 5:00 p.m.)

D. Dai-nishiki — (approx. 7:00 p.m.) 1. Nihon Buyo, 2. Kayokyoku, 3. Shibai

E. Dance — (approx. 9:00 p.m.) (for Issei, Nisei and Sansei).

Second Day — Sunday, October 8th, 1978.

City of Toronto sightseeing — time — 10:00 a.m. — Place — J.C.C.C. Centre.

We are celebrating our reunion after 32 long years. Let us all, young and old, male and female join in and enjoy ourselves. This is our reunion.

ANGLER REUNION COMMITTEE

Advisor — Yoshikazu Kimura, — Takaaki Kitamura, Co-chairmen — Kiso Sora, — Nobuyoshi Kawano, Secretary — Hideo Takahashi, Treasurer — Tamio Marubashi, Committee — Yoshinori Uyeda, Naotoshi Saito, Shigeo Seko, James Isozaki, Kameo Kawaguchi, Shinichi Tsuji, Iwakazu Sakai and John Onodera.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 42 NO. 70 TUESDAY, SEPTEMBER 19, 1978 TORONTO, ONTARIO

Imai Tells US 'Cousins' to Solve Own Problems First Before Championing Int'l Human Rights

TORONTO. — President George Imai, of the National Japanese Canadian Citizens Association, told Japanese Americans to "take care of skeltons in their own closets" before trying to champion human rights on an international scale.

President Imai made his comments - refering to all the infighting, etc. — at the recent Japanese American League Beiinnial Convention in Salt Lake City. One of the main topics at the convention was the idea of seeking redress from the U.S. government for the placement of the Japanese Americans in "Relocation camps" during World War Two.

Although Mr. Imai would not elaborate on his group's plans for redress requests in Canada, he said, "We are working in parallel courses with the United States. But we're pushing for civil rights for all minorities in Canadian society."

Canadian minorities face special problems because the nation lacks a constitution, bill of rights and supreme court system, he said. However, he feels the present prime minister is sympathetic to civil rights, and he expects greater protection of human rights in the near future.

Approximately 10 percent of Canada's Japanese citizens were put into concentration camps during World War II, and as many as 20 percent were later exiled, Mr. Imai noted. These persons were imprisoned with German and Italian prisoners of war.

New Tough Laws Against Drunk Drivers In Japan

TOKYO. — New Japanese traffic rules, which will be put into effect in December, provide that drivers caught under the influence of alcohol or drugs will lose their driving licenses on the spot.

Prime Minister Takeo Fukuda's cabinet approved a list of traffic rule revisions recently prepared by the National Police Agency.

Before the rule revision concerning alcohol, drunk drivers were prohibited from driving for 90 days. From December they will have to wait one year and apply for another license.

Drug user's used to be punished by a 30-day suspension, but now will also lose their licenses.

Drug user's used to be punished by a 30-day suspension, but now will also lose their licenses.

Hot rodders, known here as "boso-zoku" (reckless driving crowd), also were a target of the new rules. If a group of motor-bike or car gangs are found posing a menace to traffic, its members will be suspended from driving for 60 days, police officials said.

The new rules, however, are easier on "good drivers with two-year spotless driving records," police spokesmen said. If they get involved in "minor traffic violations, they won't be punished if they have no additional troubles for the next three months.

Japanese American Citizens League's Anti-Kenzo Protest Wins Again

LOS ANGELES — In response to demonstrations, telephone calls and letters of protest, the Broadway Department Stores will stop carrying clothing bearing the label "Jap" or "Junge Jap," the trademark of fashions designed by Paris-based Kenzo Takada. All of the chain's stores have also been instructed to remove the labels from clothes now on their racks.

These steps were taken following an "anti-Kezo' demonstration held in front of the Broadway Plaza shopping center in downtown Los Angeles on June 26 by the ethnic concerns committee of the Pacific Southwest District of the Japanese American Citizens League.

No Kanji on T-Shirts. . .

A U.S. Sansei Experiences Life in Tokyo

By RICHARD YAMASAKI,

TOKYO. — For myself, I've been attempting to tune-in to the college/young adult age group in Tokyo, mainly because of the common age range which we share but also because there has been a tendency on my part to try not to stick out too much from everyone else, at least externally, so that someone a mile away will not automatically notice that I am a "gaijin".

In the process of attempting to superficially blend in with the crowd, I have noticed a few interesting things.

As far as casual dress is concerned, I haven't had much difficulty in this area because the style is pretty much the same as in the U.S. A lot of students wear blue jeans and T-shirts. It was interesting for me to discover that absolutely none of the T-shirts worn have Japanese characters written on them. Words are either in English or French. A popular T-shirt worn by thousands is black with white block lettering — "JUN cool elegance" and another with "ROPE" written across it. It's not uncommon to see three of four people in a group with the "JUN" T-shirt on.

Something else which was surprising is the fact that very few people in Tokyo wear zori or my type of sandals out on the streets.

ONE NIGHT, SOME of us had an opportunity to go to a disco, the Canterbury House in the Shinjuku area, to see what was going on with the young people. Although most of them were having a good time out on the floor dancing without partners and some of the guys looked like they were right out of the '50s with their cuffed blue jeans and T-shirt sleeves rolled up on their shoulders.

While at the disco, I had an interesting experience which many Sansei may be able to relate to. I met this Caucasian guy named Jeff from California. He had been working in Japan for about 1-½ years. He was able to speak a fair amount of Japanese. After we were inside a few hours, a couple of us wanted to go outside to walk around the Shinjuku area and then return

Cont. on Page 2

A Sampler Of Japanese Writings. . .

Contemporary Jpnz. Literature Anthology of Fiction & Film

Contemporary Japanese literature, an anthology of fiction, film, and other writing since 1945, edited by Howard Hibbett. Alfred A. Knopf, New York, 1977. Pp. xiv plus 468; illustrated. Hardback, $15.00; paper, $5.95.

Reviewed by
BRIAN POWELL

Anthologies are easy to criticize. No anthology can possibly please everyone. "Contemporary Japanese Literature" is easy to criticize and no doubt some will find fault with it. But it is absorbing reading; one simply cannot put it down. Its quality is such that all the usual criticisms seem petty, simply bearing out the strictures of Shelley (and others) against the race of reviewers in general.

First the quibbles. One is surprised to find that in an anthology with the tittle "Contemporary Japanese Literature" half the selections were published two decades ago and nearly half the authors are in their fifties. Perhaps one is conditioned by the Japanese passion for newness. I remember a few years ago wondering out loud at the cheap price tag on a 1966-edition "Britannica" in a Kanda bookshop, only to be informed by one of the other customers that it was "old." "Contemporary" is of course a translation of the Japanese word gendal, which, as the subtitle makes clear, can include anything postwar, but those who do not read Japanese might expect rather more up-to-date content.

One might also regard the proportion of previously published material as too high. The flysheet is correct in saying that "most" of the translations are new, but the old ones include major items such as Kurosawa's "Ikiru" scenario and Abe Kobo's shingeki play, "Friends." A number of translations of film scenarios have recently been published and Ozu's "Tokyo Story" is newly translated here, but hardly any shingeki plays are available to the non-specialist. A new translation would have been especially welcome.

Such an anthology is bound to whet the appetite but apart from tantalizing indications that other works by the same authors have appeared in English, the only guide given to finding these is a reference in the Editor 's note to the International House Library bibliography of modern Japanese literature in Western translations. This excellent bibliography was published in 1972 and does not include all the translations referred to by date in the introductory sections of the anthology. The specialist will be able to locate post 1972 translations, but the general reader may not.

Such minor matters apart, this "Anthology of Fiction, Film, and Other Writing Since 1945" as the subtitle more correctly puts it, is a masterpiece of its kind. If one hopes for a selection of authors that is as representative as can reasonably be expected, one will find it here. If one looks for a representative spread of styles and genres one will also find it. If one looks for a comprehensive picture through literature of a society undergoing extraordinary tensions of many kinds, one will probably be satisfied on this score also.

The range of writers is admirable, even if many of them are middle-aged or older or have passed away. They include major novelists and poets of the period, such as Mishima, Kawabata, and Mitsuharu Kaneko, other established writers, and a few aspirants, if one wishes to appreciate quickly the quintessence of Kawabata, Mishima, Kenzaburo Oe, and maybe others, one should go to this anthology. The selection has clearly been done with great care and much hard work. One hopes that as a result of the publication of this anthology, some writers hitherto untranslated may soon be more accessible to the nonspecialist. The appearance in translation for the first time of writers such as Yoshikichi Furui and Taeko Kono should encourage would-be translators to maintain pressure on likely publishers. It is inevitable that many writers have been omitted.

One misses Takeshi (Ken) Kaiko, but no anthology can include everyone.

The range of styles and genres is also impressive. While fiction and poetry can be taken for granted, it is unusual to find film and drama included in such anthologies. Within the genre of fiction itself there is also much variety: in length, from Kawabata's "Very Short Stories" to the (in this translation) 37 pages of Furui Yoshikichi's "Wedlock"; in style, from the "introverted" Furui to Mishima's early formulated "Destiny (Genius) Equals Beauty Equals Death" in "The Boy Who Wrote Poetry", in theme, through a gamut of bewilderingly imaginative pictures of life in postwar Japan to stories based on Chinese legend and Greek myth (and another version of "Brief Encounter" in the piece by Tatsuo Nagai).

A further strength of this anthology is the quality of the translation. One senses strong editorial supervision or at the very least an editorial presence which has inspired the new contributors to produce their best. The consistent naturalness of the English may lull the reader into forgetting that this is literature produced by a radically different cultural tradition; but the selection has ensured that this does not happen. While a Japanologist may smile knowingly at the portraits of different types of the English-language teacher in "American School," no reader can fail to be jolted by references elsewhere to male children suckling very late, in extreme cases even into their teens. "Contemporary Japanese Literature" is readable but still very Japanese. It is an important contribution to inter-cultural understanding and should be on the reading lists not only of literature students but of those studying history and sociology as well.

Sansei. . .

Cont. from Page 1

to the disco after a brief period. So Jeff explained in Japanese to the doorman what we wished to do: to obtain a pass to re-enter.

The man at the door then directed a question to me (in Japanese, of course) instead off to Jeff because I looked Japanese. After a brief period of silence, Jeff had to explain that I couldn't speak Japanese, much to his shock and amazement.

It seemed rather humorous and somewhat embarassing, but this experience is quite common. Unlike Issei and Nisei, most third generation Nikkei are not fluent in the Japanese language. This communication difficulty is compounded with the fact that Sansei look somewhat similar to native Japanese youth and also have Japanese surnames; therefore, the assumption is often made that we are able to speak Japanese.

Most of the people I've encountered in Tokyo have been quite understanding with my lack of fluency and, fortunately, many of the college students are able to understand a little English which combined with my broken Japanese has allowed me some amount of communication and contact with individuals here.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE STORY OF MANZO NAGANO
AND ISSEI PIONEERS (IN JAPANESE)
at $8.00 Per Copy (Postage 50 Cents)
By Ken Mori and Hiroto Takami

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.25 POSTAGE INCLUDED.

SUKIYAKI Japanese Cookbook
for Cosmopolitan Gourmets
60 Favourite Japanese Recipes
$2.00 postage included

MY SIXTY YEARS IN CANADA
By DR. M. MIYAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.00 + 25c POSTAGE

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

HOUSE keeper wanted for gentleman and 10 year aged granddaughter in Mississauga, Childden welcome, live in, apply P.O. Box 10, The New Canadian (Toronto).

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8641

Wedding And Photo Finishing
Sumida Photographic
SERVICE IS QUICK and Economical. Since all works — from picture taking to print finishing, is done by our staff.
PHONE 423-8143

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

BECAUSE YOU GIVE

SOMEONE WILL LIVE

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
TEL. 598-4050

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION

ANGLICAN CHURCH

SUNDAY SERVICE 11:30 A.M.
HOWLAND AT BARTON STREETS
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH

Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service

19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740

ALL WELCOME

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 BATHURST ST., TORONTO
Telephone: 534-4302

SERMONS: English — 11 a.m. & Japanese 2 p.m.
REV. S. SHIGEFUJI
REV. Y. OMORI

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH

"A bright face anl words of gratitude createth the Kingdom of Heaven"
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI

K. HORI REAL ESTATE

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Parkvale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES

Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED

Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH

TOM S. IWAMOTO

GROUP FLIGHT TO JAPAN

NOVEMBER 7, 14 & 28
DECEMBER 5, 12, 19 & 26

CHARTER CLASS FARE:
Toronto - Vancouver (return) From $189.00
Toronto-San Francisco - Los Angeles From $222.00
Florida: Disney New World Tour From Toronto;
7 nights and 8 days from $199.00 and up.

IWATA'S EUROPEAN TOUR
8 countries in 23 days; Sept. 19 departure from Toronto-Van.

PLEASE CONSULT US ON THE ABOVE DATES

K. Iwata Travel Service
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

Dates & Doings

Disco Back At Centre Starting Sept. 29

TORONTO. — The ever popular Discos are back! Friday, September 29, 8:00 p.m. in the Japanese Canadian Cultural Centre's West Room. Come out and enjoy the good times.

I.D. required. Pub sponsored by the Young Adults Group.

* * * *

New Hockey Players Wanted For CJHL

TORONTO. — New Hockey players for the Canadian Japanese Hockey League wishing to register for the 1978-79 C.J.H.L. season, please contact the following: Tosh Fujiwara — 496-0739, Randy Maeda 447-4309, Frank Oda 231-2013.

The season commences on Sunday October 1st at 1 p.m. at Geolge Bell Arena. — CJHL

* * * *

Jpnz. Seventh-day Adventist Appeal

TORONTO. — Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church will launch the World Service Appeal on September 24. It is intended to aquaint the public with the activities of the church and give an opportunity to contribute. Funds help Adventists to provide community service centers, disaster relief, educational, medical and other services in 189 countries.

Last Year, 18,617,824 articles of clothing, $9,279,890. Food and cash were given, and the number of persons helped was 11,254,670. These humanitarian activities have been made possible by the co-operation of the public. The church people wish that the public would contribute liberally for it again.

* * * * *

Photo Poetry Uyede-Shikatani Annex

TORONTO. — The ANNEX is presenting two exhibits, the colour photographs of Harry Uyede, and the visual poetry of Gerry Shikatani, until September 23rd.

An avid photographer who does his own Cibachrome colour printing at home, Harry Uyede's photographs show a keen sense of design and a feeling for simply placed colours. Whether the subject matter is people or objects, we're sure that you'll find Harry Uyede's colour photographs pleasing to look at.

The second exhibitor for September is Gerry Shikatani, an active poet, broadcaster, and anthologist. Gerry is active on the Toronto poetry scene and has read and exhibited his work at Gallery 35 (which is part of the Ontario College of Art) and, during our Centennial year, scripted the radio program of Japanese and Japanese Canadian poetry entitled, "Koku — An Empty Sky." The poems o display are a welcome part of the ANNEX art exhibits, for they indicate some of the different forms that poetry has taken particularly in the last 10 years.

Please come to the ANNEX — open from 10 to 9 p.m., Monday to Saturday for the month of September — and see what kinds of creative work people in the Japanese Canadian community are doing. — The ANNEX

MISHO RYU IKEBANA SOICETY OF TORONTO
Presents

EXHIBITION OF JAPANESE FLOWER ARRANGEMENTS

SUNDAY, OCT. 1, 1978 — 1 to 6 p.m.
AT CULTURAL CENTRE, 123 WYNFORD DRIVE
DEMONSTRATION, TEA ROOM PRICE $1.50

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $ for which

● Renew my subscription.

● Enter my new subscription for . . . . year/months

$17.00 per year $10.00 for 6 Months

NAME (MR. MRS. MISS)

ADDRESS

CITY PROV.

POSTAL CODE

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
PHONE 368-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Custom Picture Framing
Nishimura
PICTURE FRAMES
1278 Yonge St., Toronto 7, Ont.
South of Woodlawn
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers

437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

Alcan Building Products
Authorized Dealer
ALCAN

"MISTER ALUMINUM"

INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau

• EAVESTROUGH, Continuous lengths
• SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
• SIDING • SHUTTERS
• STORM DOORS & WINDOWS

755-6505

Proprietor: Masao Aida

漬物用の**大根白菜**

▽きうりなどの他、アップル、ピーチ、新鮮な野菜類など出来ております。

▽ハイウエー四〇一を西へミルサガ・ロードまで、北へ三マイル、ハトンビルから西へ一マイル、道路の“ナカ・マーケット”のサインを追って下さい。

仲マーケット

電話四五五ー八一三六

NAKA FRUIT MARKET, PHONE 455-8136

韓国及び中華料理 **韓國舘へ**

◉各種の酒類をサーブいたします。

◉パーチー席も準備して居ります。

◉営業時間　午前十一時から午前二時迄
　週末　午前十一時から午前四時迄

HAN GUK GWAN,
626 Bloor St. West, Toronto, Ont.
Tel. 536-0290, 531-0277

指圧療法ご案内

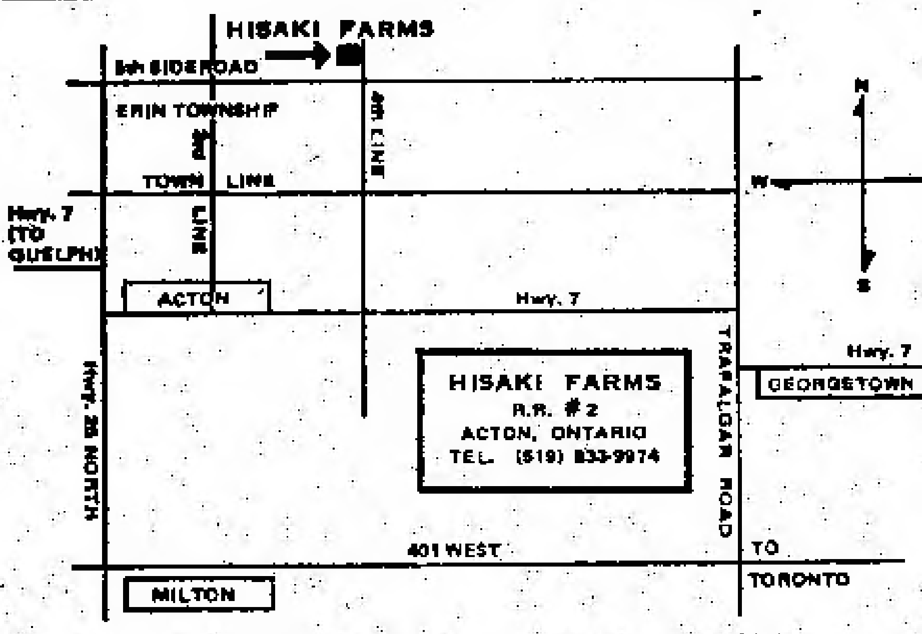
〈肩のこり、頭痛、胃腸痛、神経痛、腰痛、高血圧、むちうち症、ギックリ腰等々によく効く指圧療法。

△お困りの方はご相談下さい。親切にお答えいたします。

トロント指圧センター

クリニックはカレッジ街一七七

電話九七九ー二八二四



白菜　みのわせ大根

久木農園　お好きなだけお取り下さい

ト市取次ー久木　七八一　三四二六
同　　　ー平林　六五六　一二四七

◇見落とすことのできない記事を盛った――ニューカナデアンを御購読下さい

◇購読料（前金）は一年十七ドル、半年十ドル

花一切の店

◇花輪◇切花◇鉢植◇花束

その他フルーツ・バスケットなどご注文に應じて市内配達いたします。

バーバラ花店

二階堂バーバラ

1232 Danforth Ave., Toronto, Ont. M4J 1M6, Tel. 465-9939

コリア・ハウス レストラント

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店

〇ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました

〇皆様のお出でをお待ちしております。カン國料理

666 Bloor St., W. Toronto, Ont. Phone 536-8666

読書の秋です

〇人気作家、實力作家の力作新刊書、文庫本大量入荷

△和宮様御留（有吉佐和子）△火の航跡（平岩弓枝）△鍵のかかる部屋（三浦朱門）△荒海（田宮虎彦）△蟲の宴（水上勉）△無明（大岡昇平）△致死海流（森村誠一）△神の岬（西村寿行）△闇の女王（半村良）△風紋（松本清張）

〇その他司馬遼太郎、新田次郎、城山三郎、柴田錬三郎、山手樹一郎、源氏鶏太その他約一〇〇〇冊取り揃えております。

◇月刊誌、週刊誌の年間契約受け付けております

◇月刊誌、週刊誌、年間契約●お客様には特別割引き料金で奉仕させていただきます

◇カナダ各地に郵送サービスさせていただきます

〇乾燥數の子昆布大量入荷

日本食料品及び書籍

サンダウン・マーケット

SANDOWN MARKET,
2221 Kennedy Road, Scarborough, Ont.
M1N 3P4 Tel. (416) 261-7040

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

訪日團募集

トロントーバンクーバー経由ー東京

ジャンボー・ジェット機使用

◇秋の特別日本旅行

十月二日

十一月二十日

◇日本円トラベラズ・チェック新発賣

◇国内エー・ビー・シー特別料金發賣

◇旅行保険の取扱い

◇海外旅行一切の予約

ハワイ　カリブ海　メキシコ　南米　ヨーロッパ各地

IATA 公認

訪日團体出發日

OCT. 1, 3, 8, 10, 15, 17, 20, 22, 24, 31,
NOV. 5, 7, 12, 14, 19, 26, 28, 1978.

呼寄團体出發日＝毎日曜日（福岡　大阪　東京同料金）◉バンクーバー　サンフランシスコ　ロス　ホノルル滯在自由　◉直行便はシーピー　日航等のジャンボ　◉びつくりするほど經濟的で快適な空の旅　◉上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます。◉カナダのどの都市からも參加できます。◉日本から呼寄せたい方日本へ安く歸りたい方。◉受付は毎日午後八時まで致しております。

係ー藤井　松本　たか子　長田　シャーリー

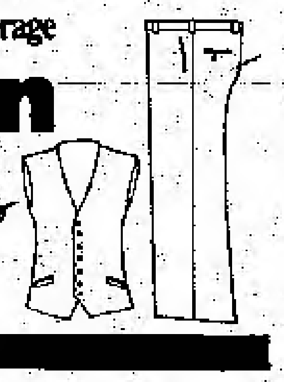
国際旅行社
TOKYO TOURS SERVICE
(416) 363-6363
137 Yonge St., Arcade Bldg. Ste. 253,
Toronto, Ont. M5C 1W6

小柄な人向き衣服店

背の低い人のスーツ，コート及びスポーツ・ジャケットがいつでも揃つています。自身でトライしてみて下さい。サイズは三四から四六まで。身長四呎九インチから五呎七インチまでの男性スーツを揃えています。ルーと名指して來店下さればご満足のいくサービスを致します。

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46
For All Gentlemen Shorter Than Average

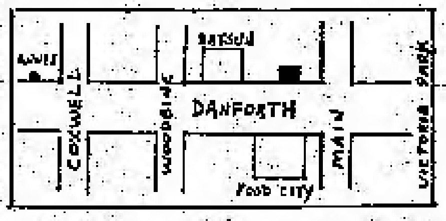
Short Man
BY BROWN'S
MEN'S CLOTHIERS SINCE 1928
545 Queen St. W.　368-5937
Daily 9:30-6:30 Thurs & Fri. Till 8pm.
Municipal Parking Across The Street



もみじ

特製ぎようざ　びつくり天井　トンカツ　カツ丼　その他

“MOMIJI”
JAPANESE RESTAURANT
2474 DANFORTH AVE.
TORONTO PHONE 690-7266



◎火ー土　11:30 — 2:30（晝）
　　　　　5:30 — 9:30（夜）
日曜日　5:30 — 9:30（夜）
◎毎月曜日は休みます

Shimizu Shoten Ltd.

349 East Hastings St.,　P.O. Box 65569
Vancouver, B.C.　Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード、雑誌及び食料品 **通信販賣**

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄　なつかしのメロディ
□演歌、浪曲、童謡、軽音楽
□琴と三味線、ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内ー〇ヤマサ醤油 〇亀甲萬醤油 〇梅屋せんべい 〇丸清あられ各種 〇ハナマルキ味噌 〇ナショナル電気釜 〇サッポロ一番 〇サッ[illegible]ンパス 〇台所用品 〇貫みりん 〇カルピス 〇娯楽用品 〇日本人形 〇雑戸物 〇姫印製品 〇冷凍品各種 〇其他食料品 〇雑貨一般

▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わっております。新しい食料品、レコード雑誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明確なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雑貨直輸入商　清水商店

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7351 Tel. 681-7351

本店　タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5694

＝訪日観光團＝

●訪日観光團

出發　九月廿二日　歸國　十月十三日

出發　十月七日　歸國　十一月五日

〇この他、多くの訪日観光便が出ております。いつでもご相談に應じます。

日本の味

テースト・オブ・ジャパン

電話　八六三ー〇〇〇二

どうぞおいで下さい
お待ちしております

103 Yonge Street, Toronto

おれは侍だ（五七）

柴田錬三郎

新蔵は、ちょっとためらっていたが、いそいで追いつくと、
『なんの義理があって信義をたてるのか知らんが……治部少輔の娘を救い出したら、まっすぐに、長島へ行くのだな？』
『おそらく、な』
『よし！　軍用金を發見したら、あれと山分けだぞ。……おれも、軍法所へ押し込んで、ひとあばれしてやろう』
『生命は、ひとつしかないのだぞ、新蔵』
『おれが、犬死などするか！　巨万の富を掴むまではおれは、断じて、死なん！』

×

ところで――。
新蔵が出て行ったあと、宇留田兵馬は、完全な奴れいあつかいをされた。
たちまち、お吉が、とびかかって来そうな気勢をしめすので、あわてて、両手を合せて、
『すまぬ！　許せ！　わるかった。わしが、わるかった。どのようなことをしてでも、わびる。許してくれ！』
と、正直にあやまった。
それでも、しばらく、お吉は、三月間ためていた憤怒をどうしてくれるのだ、と凄い形相でにらみつづけていたが、
『ほんとに、どんなことをしてでも、わびるのじゃな』
と、念を押した。
『おお、神明に誓うぞ。お前こそ、わしの生涯の妻じゃ。ともに白髪まで、仲よう添いとげる唯一人の女子ではないか。お前のためなら三べんまわって、ワンとほえてみせる』
『阿呆！』
お吉は、ついほころびかける口もとを、あわてて、ひきしめると、新蔵から貰った白珠をとりあげて、次の間に入って行った。
兵馬は、急に、げんなりした顔つきになって、先刻箒でなぐられた頭を、そっとなでた。
『おまえ――』
お吉が、次の間から呼んだ。もう、その声音は、優しかった。
『おもての戸に、猿をおろしておくれ』
――そら、来たわい。
兵馬は、にやっとして、立ち上った。
戸じまりして、次の間に入ると、お吉は、延べた夜具の上に、赤い小袖にきかえて仰臥していた。
『大層気せわしいではないか』
『阿呆！　おまえを、いじめてやるのじゃ。……わたしの云いつけ通りにしや！』
お吉は、目をつむったまま、きびしい口調で、云った。

長女メリアン（クラリス）（十八歳）儀、八月二十日自動車事故により死亡致しました。二十三日夜自宅に於きまして御通夜を營み、二十四日午後二時よりプロクス合同教会にてジージースコット牧師司式のもとに葬儀を行いプロクス墓地に葬りました際には多数の方々が御会葬下さいました上に過分の御香料、御供花、弔辞・弔電を頂き誠に有難く、故人に對する生前の御指導御交誼と共に心より厚く御禮申し上げます。合掌

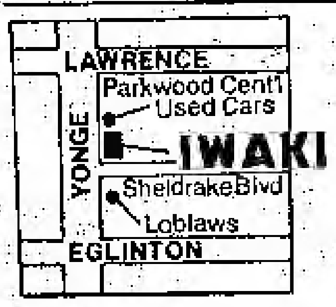
喪主　父　武田　弘
母　ナンシー良子
弟　クレイギー
弟　ブルース
弟　ウォールド
妹　マイラー
Scandia, Alta.
在晩市　祖母　武田年子
外　親類一同

□世界人類光明化運動□
明るい表情、感謝の言葉が天国を生む
生長の家 教会
禮拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

OPEN·7DAYS A WEEK S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO

日本の書籍が澤山入荷しました

市内の無料配達致します
◎範囲――
東 マーカム・ロード
西 キャップリング・アヴェニュー
南 レークショア・ブルヴァード
北 スティールス・アヴェニュー
◎配達日――月曜から金曜まで
◎最少オーダー十ドル
大いに御利用下さい
Call 481-8928



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto
TELEPHONE 481-8928

神の愛とキリストの福音を語る
Islington Japanese Evangel Centre,
――超教派クリスチャン教會――
310 Burnhamthorp Rd., Islington
Hwy. 427 の東 半マイル
●主イエスを信じなさい。そうしたら あなたも あなたの家族も救われます。（聖書）
日曜學校（英） 9:45 日曜禮拝 11:00
金曜家庭集会（夜） 7:30 幼児室 ジュニア教會
牧師 竹田亮一 245-7549, 284-3546

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
九月廿四日午前十一時半
説教『アブラハムへの約束』
岩井啓 牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9455

トロント佛教会
九月二十四日
午前十時半 日曜學校
午前十一時 英語法要
午後二時 日中法要
重藤、大森両開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

トロント日蓮仏教会
荒川要博
バジャロー街五（江崎方）
電話四六三―八二六三
5 Badgerow Ave., Toronto, Ont. M4M 1T9
毎月第四日曜午後二時より題目修行会

日系セブンスデーアドベンチスト教会
□安息日學校（土）朝九時半
□安息日禮拝（土）朝十一時
九月二十三日（土）
説教 オットーリース氏
四九一―一六七四〇
19 Mortimer Avenue Toronto 6, Ontario

聖アンドリュー聖公會
Tel. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
九月廿四日午前十一時半
三位一体後第十八日
説教『あなたは天國より遠からず』
河野司祭

トロント天理教祭日
◇毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方の御参拝を歓迎いたします
天理教カナダ教会
160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5 Phone 247-9791

辯護士 鬼塚敏三（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシティー街四二五 六一五号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

花のご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS, 540 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont. M5N 1B4 Tel. 489-4654

日系人の皆様
おいしいと定評ある『テーストオブ・チャイナ』の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに應じますし、新鮮なシーフードも用意しております。料理配達。
電話 三六七―〇四四四
トロント市西クイン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ

TASTE OF CHINA
Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

花
PHONE 425-3122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
特価良質品を販売いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店四六三―三四二六
家庭六九―〇二九三
STORE 463-3426, HOME 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
MICKEY YADA, . Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の經済を保証し
老後の安住を約束する！
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命を お選び下さい。
お電話いただければ 何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
電話 二三一―四〇〇〇
ライセンス許可

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET
PHONE 924-1303

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST
TORONTO, ONTARIO PHONE 863-9519

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三―九五一九

ただいま「建築ブーム」です
エドモントンで價格五十億弗

(エドモントン)當市は建築ブーム。今年に入ってから、すでに七億五千万弗以上●新築許可が發給され、市内外を合わせると、優に五十億弗を突破するほど。

エドモントン建築課によると、一九七八年一月から五月までに新築許可をとったプランは、昨年同期比四七%増。今年七月五日から十二日までの一週間以内に合計約一千万弗の十九新築許可が下付された。

アルバータ州の石油、天然ガスの増産、石油関連工場の擴充等が、新築ブームの原因である。今年六月州政府よりオーケーされた三菱コーポレイションをふくむペナルタ・グループによる二億五千万弗のプラントの新築もふくまれている。

ニセ米百弗札は香港製で捕まる

(東京)今春から東京のホテルなどで大量に出回っているニセ米百弗札は香港でつくられ、偽造團の主犯が逮捕されていることがわかった。先週國際刑事警察機構を通じて警察庁捜査三課に入った連絡によると、香港警察ではすでにニセ弗札製造の秘密工場を摘發、鉛版や印刷機などのほか、つくりかけの米ドル札を大量に押收している。

また一味が約二十人で偽造、換金の二グループに分かれ、この春から"狙い國"を狙って換金グループを東京に潜入させていたことなど犯行の全容も判明した。連絡をうけた同課はまだ一味の残黨が都内にひそんでいる可能性もあるとして追及に全力をあげる。

「世界奉仕運動」始まる
セブンスデー・アドベンチスト教会

セブンスデー・アドベンチスト教会は七十四回目の世界奉仕運動を始める。これは同教会の福祉活動を一般に紹介し福祉のために援助する機会を與えることを目的としている。集められる資金は、セブンスデー教会福祉センターの災害救助困窮者援助活動の維持や醫療奉仕及び青少年保護育成等に供給される。

セブンスデー教会は一八九ヵ國において一、六四四の福祉センターを經營しているが、醫療機関としては病院一三五、クリニック、醫療船、醫療機二七四、看護學校三七、醫科大學一を經營している。その他ライ病院、盲人點字協会、福祉青少年キャンプなどもある。

こうした福祉活動のために教会の信者が奉仕的に各戸を訪問して資金を募る。集められた資金は本部に送られ、そこで各地方、各州、各國の必要に應じて配分。教会は一般の方々に深い理解と協力を願っている。

サケかん詰め輸出はゼロに

(東京)九十年の歴史を誇るサケ・マスかん詰め輸出が、今年は円高とソ連による二百カイリ規則強化というダブルパンチを受け、輸出ゼロとなることが確実となった。

業界や水産廳の話では、北洋サケ・マスは今後も先細り傾向にあり、原料高が續くため、サケ・マスかん詰め輸出が再開されることはまず不可能。

このため、かつては軍艦に守られ、外貨を稼ぐ旗手として國益を象徴したサケ・マスかん詰めも、とうとう輸出の舞台から降りることになった。

「陽気ぐらし」講演
ト市天理教会で九月下旬に

トロント天理教々会では毎年一度の『陽氣ぐらし講演会』を今年も次の通り開催する。日本語は村上忠雄会長(京都大學卒、天理教與日分教会長)で、英語はハワイ教会長三國●バート氏。村上氏は『どうすれば陽氣ぐらしできるか』の題下で講演。なおその後十六ミリ映畫『けっこう源さん』(フランキー堺、丘さとみ主演)が上映される。日時は九月二十六日(火)及び二十七日(水)午後七時。場所は天理教トロント教会(シュデル街二五)と天理教カナダ教会(グレースフィルド街一六〇)。一般の來場を歓迎。

二十四日に秋の花展
池坊ハミルトン支部主催で

[ハミルトン]來る九月二十四日(日)ハミルトン池坊支部では京都より野村教授を迎え、秋の華展をロイヤル・ボタニカル・ガーデン本部(六八〇プレインス・ロード・ウエスト)で午後一時から五時まで行う。一時半、マクドナルド市長により開会、二時より野村教授による生花の生け込み實演。四時よりすずらん会による日本の踊り。入場料は大人一弗五〇セント。美しい秋の生け込みを充分に觀賞するため一般の來場が期待されている。

新入生三〇名で一一〇名の生徒
國際教室の新學期

トロント●國際教室は九月九日土曜日午前、ヒューロン公立学校で盛大に新學期の始業式を行った。同教室は新移住者の子供を對象に開校して以来これで第三學年目を迎えたのであるが、これまでに相當な學習効果を擧げていて、今後一層の充實した發展が期待されている。夏休みを終えて登校してきた子供達は陽やけした顔で元氣いっぱいに第一歩目を、新しい教師とともに樂しくすごした。

同校の生徒數は總計一一〇名(うち三〇名が新入學生)で、これを八つのクラスに分け、八名の教師が指導、九月十六日(土)午前九時から平常通りの授業が行われている。

△新學期に際し同教室では學校を支援・協力してもらっている諸關係先きに對し深謝している。

△引き續き入學申し込み受付中なので希望者は次ぎに問合わせるとよい。

青柳 四六三ー四四三八

秋田 二三三ー八六九八

壽会總会
ビンゴ、芝居

トロント法人壽会では九月三十日(土)午後一時から日系文化會館において秋の親睦会を開催。会費は一弗で茶菓つき。"ドアー・プライス"もある。プログラムの中には最初にビンゴがあり、特別呼物として猛練習中の『勧進帳』を上演。全會員の出席が期待されている。

○トロント・ダーナ頼母子講は九月二十四日(日)正午より。

訃報 死亡

△トロントの辻つるさんは九月七日ウエスタン病院で死去。十日(日)夜八時より佛教会で告別式を行い、十一日午前プロスペクト葬儀場で火葬。

賣 着物及び小物。電話二三一ー四三九八(野村)

ピアノ 出張教授。大阪・相愛女子大學、ニューヨーク・ジュリアード音樂院卒。電話三六八ー六一八六(正午ー午後十一時迄)

刀剣 日本刀販賣致しております。◎刀 ◎脇差 ◎短刀 ◎軍刀 ◎居合刀。左記へ
SAIKO 101 Yorkville, Ave., Toronto Tel: 921-2720

求 キッチン・ヘルパー二名、ウエトレス若干名入用。電話九六七ー七二二三(ふるさと)

壽会親睦会と案内
法人トロント壽会

壽会では秋の親睦会を左記により開催いたします。

◇日時 九月三十日(土)午後一時から六時までの予定

◇場所 日系文化會館

◇会費 一弗 茶菓を接待並びにドアー・プライスもあります

最初にビンゴを行い、終って會員總出の余興が展開されますから会員擧ってご出席下さい。余興に特別呼物となっている『勧進帳』を上演するので、ご期待下さい。

日本料理 ささや開店ご案内

和食『ささや』はいよいよ八月二十六日(土曜)より開店いたしました。何卒よろしくお引立てお願い申し上げます。お客様にご満足の『すしカウンター』そして『てんぷらカウンター』が出來上り、お待ちしております。營業時間は火曜から金曜までは、ランチ午前十一時四十五分から午後二時十五分迄。デナーは午後五時半から十時半迄。土曜は午後五時半から十時半迄。日曜は午後五時から十時迄。(月曜日は休み)

和食 ささや
SASAYA RESTAURANT
257 EGLINTO AVE. WEST,
TORONTO (EAST OF AVENUE ROAD)
TEL: 487-3508

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0658

今年は──
バーゲン・レートで旅行しましょう

●バンクーバー 一八九ドルから
●カルガリー 一六八ドルから
●羅府・桑港 二四五ドルから
●英京ロンドン 二九九ドルから
●パリー 三三九ドルから
●訪日グループ

御客様への新しいプレゼント
ボーナス券新登場!!

○お買上げいただきました金額に應じて差し上げます。(詳細は店内に掲示)
○ボーナス券は次回ご來店の時まで大切に保管して下さい。
□お買物はどうぞフルヤで

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間 月ー金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄

カナダ勲章の受領者

半世紀を教育に捧ぐ

佐藤傳元日本語學校長の略歴

来る十月十八日夜、オタワのカナダ總督邸で、今年度のカナダ勲章授與式が行われるが、この晴れの式典には、はじめて日系婦人の桑原正尙さんと、二名の日系男性、佐藤傳氏と生山国人・トム氏の三人が叙勲される。一度に三日系人が、この栄誉をうけるのも今年がはじめて。まづ、佐藤傳氏の略歴から。（森記者）

×

佐藤傳氏

佐藤傳氏（さとう・つたえ）は一八九一年（明治二十四年）十月、福島縣に生れ、一九一三年四月、東京の青山師範學校を卒業。東京渋谷區の大和田小學校教師となり、一九一六年、日本大學に進學。文部省から選ばれてバンクーバー日本語學校の教師として渡加したのが一九一七年。

同校の校長に一九二一年昇進。將來カナダ社会に呼應した教育方針を確立、実施してきた。一九二一年日本を訪づれ、東京の渋谷英子（はなこ）さん（教師）と結婚。一九二四年と一九二五年、バン市のノーマルスクール（師範學校）で學んだ。

第二次大戦の勃發の翌日、一九四一年十二月八日、日語校の閉止を命じられたが、佐藤氏夫妻はアルバータ州ラコンブで小さな農園をたがやし、自營生活を十年間すごしたのち、一九四八年二人ともカナダ市民となり、一九五二年バン市に戻ってうらぶれた元の日本語學校の再開をはかるため、大修理を行って、日系子弟に對する日本語教育への途をひらいた。

佐藤氏は八十七年のうち、四十九年間を國語教育にささげ、多くの教え子（三千人）から惜しまれながら一九六六年引退、現在は名譽校長として、なお陰ながら國學校のために力を盡している。佐藤氏は『全加各地に散らばって、立派なカナダ市民として活躍している教え子たちから、音信が送られてくるものを讀むのが、最上の喜びであり、大いに誇りとするところです』といっている。

いわゆる、ヘリテージ・ランゲージといわれているそれぞれの母國語教育が重要視されている折柄、日語教育のため半世紀をささげてきた佐藤氏に、カナダ勲章が與えられることに元生徒たちは拍手を贈っている。来る十月二十二日（日）午後五時、トロント・ヨークデールのホリデーインで、叙勲祝賀会が學友会主催で擧行されることが本決りとなった。

高齢の佐藤先生は『ドクターも大丈夫といわれるので、晴れの式典に参列し、教え子たちと歓談できることを祈るばかりです』とシンプルな氣持ちでいっぱいである、と傳えてきた。

未生流生花展

トロント未生流生花展が来る十月一日（日）午後一時から六時まで、日系文化会館で行われる。なお生花實演は午後二時と三時半の二回。入場料は成人一弗五十仙、子供十二歳以下無料。

世界奉仕運動

夏も終り秋の時節となりましたが、皆様にはますます御精進のこととお喜び申し上げます。さて、今年も例年のように世界奉仕運動を九月二十四日から行うことになりました。

セブンスデー・アドベンチスト教会はカナダ、アメリカそして世界各地の福祉センターを通して災害被害者や困窮者に絶えず奉仕しております。昨年は衣類一八、六一七、八二四点と食糧品と現金九、二七九、八九〇ドルの援助を與えました。その助けを受けた人の數は一一、二五四、六七〇人となっております。

トロントではバーナスト街五二八の福祉センターで、助けを要する人に衣類、食糧等の配布、又市内の人々に健康講座や人生相談などをして、物心両面の奉仕をしております。

こうした、皆様のご協力によって継續されてきましたことを感謝するものであります。今年も、この奉仕運動のため、皆様の倍舊のご援助を賜わりますようお願い申し上げます。

トロント市日系セブンスデー
アドベンチスト教会

人々が本國を出る前に カナダの新移民法について
眞實を傳えて下さい

カナダは現在新移民法を實施しています。そして，留學や就職のためカナダへ移民或いは一時滞在を希望する者は、本國を出る前に必ず必要な手續きを順序正しく取らなければならないことになりました。

さもなければ，人々は再び本國へ戻って手續きを取り直さなければなりませんそして、それは人生の失望にもなり得ます。あなたは同國の出身であります。人々が信頼するのはあなたなのです。人々が正しい情報をもっていることを確認するかどうかはあなた次第です。

ですから、人々の必要とする情報はすべて送って下さい。

事実関係についての情報はカナダ移民センターより入手することができます。または，あなたの愛する人がどこに居住していても，先づカナダ政府査証事務所へ連絡するよう傳えて下さい。そこで眞実を述べることには，費用は一セントもかかりません。今やカナダの移民法は近代化されたため、より公平なものとなりかつ理解し易くなりました。新移民法があなたやあなたの家族そして友人にどのような影響を及ぼすかについてご質問のある方は最寄りのカナダ移民センターへお問合せ下さい。

係官がいつでも出来るだけの援助をします。

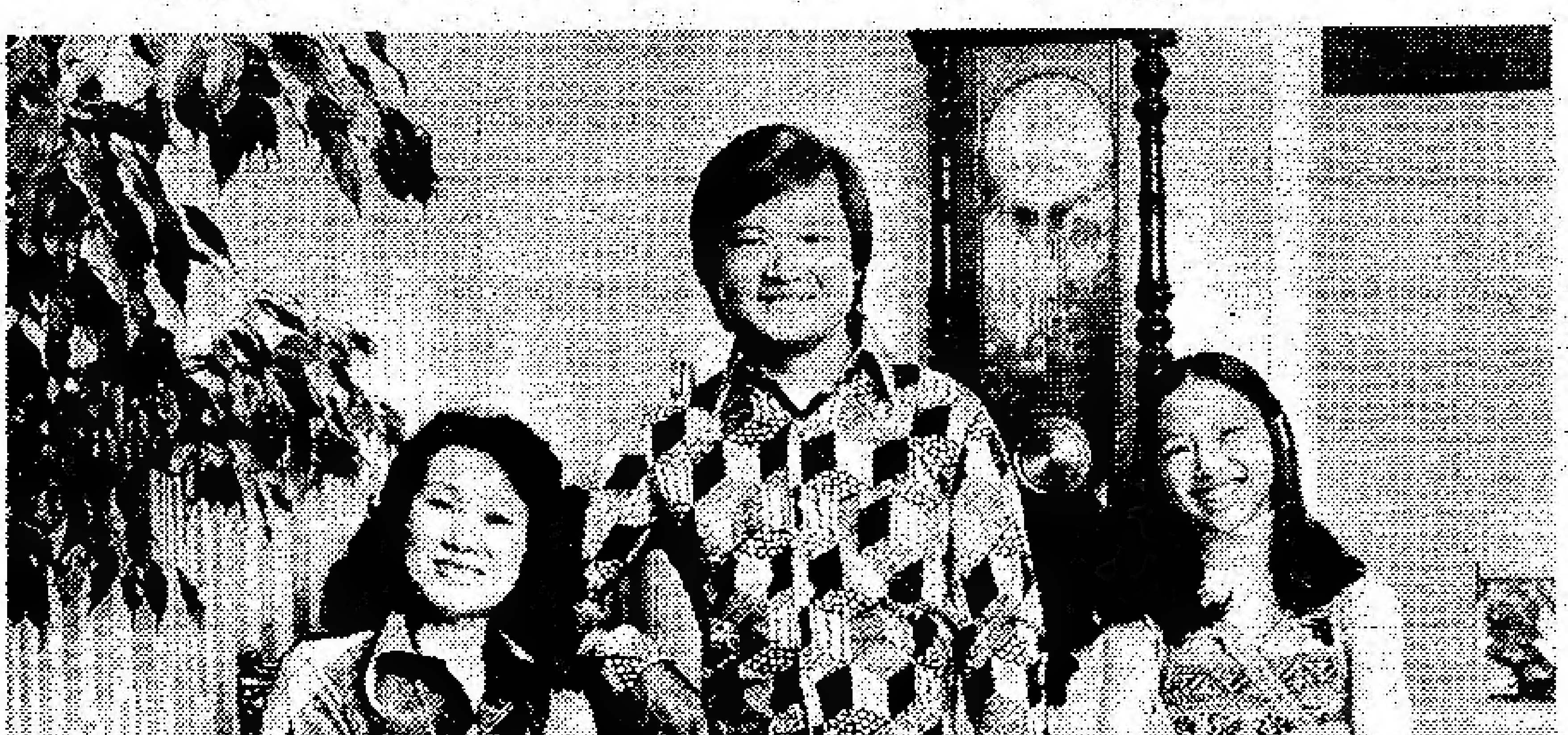
重要なお知らせ

もし，あなたまたはあなたの知人がカナダの『永住移民者』（カナダ市民でない移民者）であり，十二カ月の間に一八三日以上國外に滞在する場合は，カナダへ再入國する際に『歸國許可證』が必要となります。

詳細は最寄りのカナダ移住センターへお問合せ下さい。

連邦雇用・移民省
バッド カリン大臣

Employment and Immigration Canada — Emploi et Immigration Canada
Bud Cullen, Minister — Bud Cullen, Ministre



彼等に人生を失望させないよう援助しましょう

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail number 0386

毎週火・金二回發行
購読料金 年十七弗（拂） 半年十弗（前）
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

來春には總選擧 カナダ首相語る

政府に死刑復活の意圖なし

〔オタワ〕ツルドー首相は二カ月半ぶりに記者團会見を先週末行い、カナダ總選擧は年内に行わず、來年春に行うことになろう、とはじめて、來春選擧について發表した。

また『死刑廢止』がすでに實施されて來ているのに對し、警察、弁護士及び一部政治家の間に『殺人に對する犯罪を少なくするため、死刑を復活させるべきだ』とする意見が盛んになつていることに就いては、『死刑を復活することが、犯罪低下になるとする確固たる證據が立てられるのであれば、その問題に對する國民投票に反対しない』とツルドー首相は語った。

しかし、オタワ政府自体としては、死刑復活に力を入れる意思は毛頭なく、議会が賛成した死刑廢止はそのままにしておくつもりだとつけ加えた。

なお、來春の總選擧について『春になれば選擧したい』という以外、詳しいことはいいたくない。しかし、私（首相）が自由黨をリードして選擧にのぞむことになる、と引退説を暗に否定した。またカナダの經濟成長率五%の目標は、達し得られないかも知れないが、それに近い点まで伸びていると考える、としている。

和平骨子に同意

イスラエルとエジプトが署名

〔ワシントン〕カーター米大統領が、エジプトとイスラエル間の和平交渉が暗礁にのりあげ、中絶状態から決裂にまでなりそうな状況を憂い、再び話し合いを開始させようと、米メリランドにある大統領別邸、キャンプ・デビッドルにサダット・エジプト大統領と、ベギン・イスラエル首相を招いて、前後十三日晝夜にわたつて会談した結果、去る十七日夜、ホワイトハウスでカーター大統領が証人となり、二首脳が『中東和平の骨子』に署名し、三カ月以内に『平和條約の締結』を契った。

この三者頂上会議で、イスラエル側が、一九六七年のアラブ・イスラエル戦争で占領したアラブ地區から引き揚げるという大幅な讓歩をみせた。エジプト側は『占領地區からの撤退なくして平和條約の交渉はあり得ない』との主張をまげなかつた。十三日間の会議がともかく『平和條約への骨子に同意』までこぎつけたことはカーター大統領の大きな政治的勝利である。

台灣を合併せぬ

中國の柔軟的新外交方針示す

〔ホンコン〕中國の新しい外交政策にしたがい、台灣政府を『敵視』することなく、共存共榮でという外交攻勢が示されている。この柔和的外交方針は、台灣を攻略して、本土と合併させる意圖はなく、現狀維持で中國は滿足していることを明らかにするものだが、但し書として次の二点があげられている。

（一）台灣援助がしだいに薄れている米國の代りに、ソ連から援助を求めようとしないかぎり。

（二）台灣が本土から全く分離して、恒久的政權の樹立を計らなければ、という二點。

中國は台灣リーダーたちに、平和的交渉の重要性を指摘し、八月東京で行われた科學会議に台灣代表の参加を認めるなど、協調的態度をとって來ている。

そして米國に對しは、中國は台灣を武力攻擊する意思はなく、不必要に台灣を米軍の基地としないよう促がし、中國の目下の急務はソ連の脅迫に抗する經濟的能力の増大が優先していることを國外に表明したい、としている。

ビーシー州土着民と アイヌ代表團が交歓

〇…北海道に住む約五万人のアイヌ族は『海を渡った土地に、我々と同様の土着民が住んでいる』ことを聞いていた。一度彼等と会って交歓したいという念願がこのほど叶って一行二十四人のアイヌ代表團がバン市に來訪した。

〇…出迎えたのはビーシー州インデイアンの代表團。ようこそとインデアン・センター協会に招かれたアイヌ代表は、アイヌ着の上にインディアンの皮製コートをつけたり、ハットをつけたりして、インディアン踊りを見習って交歓した。

〇…ビーシー州インディアン・チーフ連合會々長、ジョージ・マニエル氏が歓迎の辞を述べ『アイヌのあなた達も、そして私たちもともに傳統的文化習慣を守ることに努力し合っています。しかし、アイヌのみなさんは日本人口の〇・一%で、單獨人種のなかにいて、その努力は大變であることに同情を寄せます』

〇…アイヌは約二千五百年前、東部ロシアから日本に移住したといわれる。七世紀及び八世紀、日本人との戰爭で追われ追われて、遂に北海道にのがれたが、そこも十年開發計画で、住むところもなくなりそうだという。

成田空港騒ぎ

ゲリラが活躍

〔東京〕成田國際空港の閉止をネラウ左翼ゲリラの新しい攻擊に備えている警察は、先週末、自動操縦車が東京都内及び千葉の警察署にぶっつかって被害を與えたごとに神經をとがらせている。

また成田空港着陸の日航機は、ゲリラがあげた釘のぎっしり入った風船丸につき當ったが、パイロットは無事着陸に成功した。ゲリラの『空港反對デモ』が十七日に行われた。

老年恩給額

十月より増加

〔オタワ〕老年恩給は毎四カ月毎のインフレートに順應して、月百六十四弗七十四仙（現在百五十九弗七十九仙）となる。更に生活扶助金の最高額も獨身百十五弗五十五仙（現在百十二弗八仙）となり、夫婦者は一人當り百二弗六十一仙（現在一人當り九十九弗五十二仙）になると先週末當局から發表された。

日本に老人増す

八五歳以上の女が男の二倍も

〔東京時事〕總理府統計局の發表によると、敬老の日の十五日現在、日本の六五歳以上の人口は全國で九九〇万人、總人口の八・六%を占めている。男女別にみると男四二三万人、女五六七万人で女が一四四万人多い。

年齢が高くなるにしたがい女の割合が高くなり、八五歳以上では男十五万人に對し、女三一万人と女が男の二倍になっている。

總人口に占める六五歳以上の人口割合は昭和六二年には一〇%を超え、七〇年一二・七%、九十年には一八・五%に達し、現在の豪州、カナダ、ユーゴスラビアと同水準から、三〇年後には現在のスウェーデンや西獨と同水準になると予想される。

イラン大地震

〔イラン、テヘラン〕イラン北東農業地域に去る土曜強震が襲い、約一万一千人以上の住民が死亡し、全町全村が崩壊したと政府筋が發表した。震度はリックター・スケール七・七でイラン史上最強の地震であった。約四十部落が破壊され、六十部落が大破損し、ファダス町の八〇%が破壊された。

交通スト終る

トロントの交通ストは十四日に解決し、十五日早朝から電車、地下鉄、バスが運轉を再開した。スト勞組はまず四%の増賃を認められたが、一〇%要求よりぐんと減少した調停者が或は二、三%更に増すことを許すかも知れない。

郵便ストに賛成

〔オタワ〕カナダの郵便局従業員勞組（約一万八千人）は先週、無契約で働くことに反對、とスト賛否投票を行って約八五%がスト賛成を示した。したがって最終的交渉がまとまらなければ九月二十二日（金）にストを決行する構えである。

福田首相歸國

福田首相は、イラン、サウジアラビアなど中東四カ國訪問を終え先週末歸國した。五月の日米首脳会談に始まった首相の外遊日程はこれですべて終わり、今後の政局の焦點は臨時國会と自民黨の總裁公選に移る（時事）

メニューも日本語で バン市日本人を歓迎

北米取材旅行の途上、朝日記者がバンクーバーにこの程ど立ち寄った。

△港に、昔のフェリーを改造した魚介料理の高級レストランがあると聞いて出かけた。日本人とみると、大男のウエーターが日本語できれいに印刷された専用メニューをさし出した。

△『何になさいますか』となめらかにたずねる。米國のホテルでは部屋の電話のそばに『日本への國際電話のかけ方』とやはり日本語でしるされていた。ボストンの史跡めぐり散歩コースの案内書、ワシントンのスミソニアン博物館の見學手引きにも日本語版がある。

△ニューヨークやサンフランシスコの街では五分間に十人の割合で日本人觀光客とすれ違うのはむしろ當然と思えてくる。『この夏はアメリカ人やカナダ人の觀光客が少なくて』とバンクーバーの小さなホテルの女主人がこぼした。

△インフレと、カーター大統領が發した節約令の影響だそうだ。『だからもう、日本人サマサマよ』と彼女はいう。